

Yr Eirfa Etholiadol The Electoral Glossary

Cronfa o dermau etholiadol gan y Comisiwn Etholiadol
ar ran Grŵp Cyngori Deddfwriaeth y Gymraeg

A database of electoral terms by the Electoral Commission
on behalf of the Welsh Language Legislation Advisory Group

Yr Eirfa Etholiadol

Rhagair

Sefydlwyd Grŵp Cyngori Deddfwriaeth y Gymraeg yn dilyn argymhelliad yn adroddiad statudol y Comisiwn ar yr etholiadau i Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn 2016.

Prif nod y grŵp hwn yw sicrhau y caiff y Gymraeg a'r Saeneg eu trin ar sail cydraddoldeb mewn materion yn ymwneud â deddfwriaeth a chanllawiau etholiadol yng Nghymru. Gellir gweld y cylch gorchwyl, sy'n cynnwys aelodaeth y grŵp, [ar ein gwefan](#).

Un o'r blaenoriaethau cyntaf i'r grŵp oedd datblygu geirfa o dermau etholiadol Cymraeg y gallai'r holl gymuned etholiadol yng Nghymru ei defnyddio. Byddai geirfa o'r fath yn sicrhau bod pawb sy'n ymwneud â rheoli a rhedeg etholiadau yn gallu defnyddio'r un termau mewn dogfennau etholiadol gan olygu y bydd mwy o gysondeb ar draws Cymru. Mae hyn yn gyson â'r gwaith i gydlynu cynllunio cenedlaethol yn fwy yn gyffredinol drwy Fwrdd Cydlynu Etholiadol Cymru.

Mae'r gwaith a wnaed wrth ddatblygu'r adnodd hwn yn cynnwys:

- Gwirio terminoleg etholiadol yn erbyn confa ddata deminolegol Llywodraeth Cymru, sef [TermCymru](#), gan nodi unrhyw wahaniaethau
- Gwirio terminoleg etholiadol yn erbyn [Geiriadur Prifysgol Cymru](#) a [Geiriadur yr Academi Gymreig](#)
- Cael llawer o gyngor oddi wrth gydweithwyr yn y Comisiwn Etholiadol er mwyn sicrhau y deallir y derminoleg yn gywir, a'i bod yn gyfoes
- Ceisio cyngor gan y gymuned etholiadol ehangach, trwy Grŵp Cyngori Deddfwriaeth y Gymraeg, gan ymgorffori unrhyw newidiadau yn y ddogfen
- Gwirio'r derminoleg yn erbyn deddfwriaeth bresennol drwy ddefnyddio [adnodd deddfwriaethol](#) y Deyrnas Unedig
- Gwirio'r derminoleg gyda sawl arbenigwr allanol gan gynnwys Dr. Bruce Griffiths, Cydolygydd Geiriadur yr Academi Gymreig ac un o eiriadurwyr pennaf Cymru, a Ms Ann Corkett, cyfieithydd proffesiynol. Gwnaethant wirio'r derminoleg a sicrhau bod y fformat a ddefnyddwyd yn gyson â safonau geiriadurol proffesiynol
- Rhannwyd y derminolg gyda chyfieithwyr Llywodraeth Cymru
- Ac wedyn, anfonwyd y ddogfen derfynol at Grŵp Cyngori Deddfwriaeth y Gymraeg i gael eu cymeradwyaeth

Bydd yr eirfa'n cael ei hadolygu'n flynyddol, ac yn cael ei diweddarau yn ôl yr angen, wrth i derminoleg newydd ddatblygu yng Nghymru.

Datblygwyd y ddogfen gynhwysfar hon o ganlyniad i waith agos nifer o bartneriaid yn ystod y chwe mis diwethaf. Rydym yn arbennig o ddiolchgar i'm cydweithwyr yng Ngrŵp Cyngori Deddfwriaeth y Gymraeg, ac i Dr Bruce Griffiths a Ms Ann Corkett am eu cymorth amhrisiadwy.

Rydym yn gobeithio y bydd hon o ddefnydd i bawb sy'n ymwneud â'n democratiaeth yng Nghymru ac y gallwn ni barhau i ddarparu lefel uchel o wasanaeth i bleidleiswyr yn Gymraeg ac yn Saesneg.

Bronwen Morgan

Cadeirydd Grŵp Cynghori Deddfwriaeth y Gymraeg

Ebrill 2018

The Electoral Glossary

Preface

The Welsh Language Legislation Advisory Group was established following a recommendation in the Commission's statutory report on the elections to the National Assembly for Wales in 2016.

The primary aim of this group is to ensure that the Welsh and English languages are treated on the basis of equality in matters relating to electoral legislation and guidance in Wales. The terms of reference, which includes membership for the group, can be found [on our website](#).

One of the first actions identified by the group was the development of a glossary of Welsh electoral terms which could be used by the entire electoral community in Wales. A glossary of this kind would ensure that all those involved in the management and running of elections are able to use the same terms in materials for electoral events resulting in a greater level of consistency across Wales for electoral material. This is in line with the greater coordination of national planning generally through the Wales Electoral Coordination Board.

The work undertaken in the development of this resource has included:

- Checking electoral terminology against the Welsh Government's terminology data base, [TermCymru](#), and noting any differences
- Checking electoral terminology against [Geiriadur Prifysgol Cymru](#) and [The Welsh Academy Dictionary](#).
- Seeking extensive advice from colleagues within the Electoral Commission to ensure that terminology was correctly understood and current.
- Seeking advice from the wider electoral community, through the Welsh Language Legislation Advisory Group, and incorporating any changes into the document
- Checking the terminology against current legislation via the UK's [legislation resource](#).
- Checking the terminology with several external experts including Dr. Bruce Griffiths, Joint Editor of the Welsh Academy Dictionary and Wales's leading lexicographer, and to Ms Ann Corkett, a professional translator. They checked the terminology and ensured that the format used was in line with professional lexicographical standards.
- The terminology was shared with Welsh Government and Assembly Commission translators
- The final document was then sent to the Welsh Language Legislation Advisory Group to sign off

The glossary will be reviewed annually, and updated as required, as new terminology develops in Wales.

This comprehensive document has been developed as a result of close working between a number of partners over the past six months. We are particularly grateful to my colleagues within the Welsh Language Legislation Advisory Group, Dr Bruce Griffiths and Ms Ann Corkett for their invaluable assistance.

We hope that this will prove to be an useful tool for all of those involved in our democracy in Wales and that we can all continue to provide a high level of service to voters both in Welsh and in English.

Bronwen Morgan
Chair of the Welsh Language Legislation Advisory Group
April 2018

Diweddariadau

Caiff yr eirfa ei hadolygu'n flynyddol a'i diweddaru lle bo gofyn. Mae manylion cyhoeddi a diweddaru yn y tabl isod.

Dyddiad	Manylion
30 Mai 2018	Cyhoeddi'r eirfa gyda newidiadau sylweddol ers creu'r eirfa'n wreiddiol yn 2007. Nid yw union fanylion y newidiadau hyn wedi eu manylu.

Nodiadau defnyddio'r eirfa

Caiff y talfyriadau cyffredin canlynol eu defnyddio yn yr eirfa hon.

- a. ansoddair
- b. benywaidd
- be. Berfenw
- g. gwrywaidd
- ll. lluosog

Revisions

The glossary will be revised yearly and will be updated as needed. Publication and updating information can be seen in the table below.

Date	Details
30 May 2018	Glossary published with extensive changes to the original glossary published in 2007. Details of these changes have not been elaborated on.

Glossary usage notes

These following common abbreviations will be used in this glossary.

- a. adjective
- b. feminine
- be. verbal noun
- g. masculine
- ll. plural

A

abandoned poll, =

abandoned community poll, pleidlais (*b*) gymunedol y rhoddwyd y gorau iddi, (*pleidleisiau cymunedol y rhoddwyd y gorau iddynt*)

abandoned election, etholiad (*g*) y rhoddwyd y gorau iddo (*etholiadau y rhoddwyd y gorau iddynt*)

abandoned referendum, refferendwm (*g*) y rhoddwyd gorau iddo (*refferenda y rhoddwyd y gorau iddynt*)

absent vote, pleidlais (*pleidleisiau*) (*b*) absennol

absent voter, pleidleisiwr (*pleidleiswyr*) (*g*) absennol

absent voters list, rhestr (*b*) pleidleiswyr absennol, (*rhestrau pleidleiswyr absennol*)

absent voting, pleidleisio absennol

accept (*donation*), derbyn (*be*) (*rhodd*) gweler hefyd 'receive'

access to voting by people with disabilities, mynediad (*g*) pobl anabl at bleidleisio

accounting unit, uned (*b*) gyfrifyddu (*unedau cyfrifyddu*)

acknowledgement and notice of entry in the register of electors, cydnabod (*be*) a chadarnhau (*be*) cofnod ar y gofrestr etholwyr

acknowledgement of application, cydnabod (*be*) cais

act in contravention, gweithredu(*be*)'n groes (*i*)

(Acting) Returning Officer, Swyddog(-ion) (*g*) Canlyniadau (Gweithredol)

additional assistance for voters, cymorth (*g*) ychwanegol i bleidleiswyr

Additional Member System, System (*b*) Aelodau Ychwanegol

address where you are registered to vote, cyfeiriad (*g*) lle 'rydych wedi'ch cofrestru i bleidleisio

adjournment of nomination proceedings in the case of riot, gohirio (*be*) gweithrediadau enwebu yn achos terfysg

adjournment of poll in case of riot, gohirio (*be*) pleidleisio oherwydd terfysg

adjudicate (*in disputes*), dyfarnu (*be*) (*mewn anghydfodau*)

admission to polling station, mynediad (*g*) i orsaf bleidleisio

after the close of poll, ar ôl i'r gorsafoedd pleidleisio gau

agent, asiant(-iaid) *g*.

aggregation of the votes cast, crynhoi'r (*be*) pleidleisiau a roddwyd

aid and abet, helpu (*be*) ac annog (*be*)

allocation of seats by the d'Hondt method, dyrannu (*be*) seddi drwy ddull d'Hondt

allot, pennu *be*.

allot a polling station, pennu (*be*) gorsaf
bleidleisio

anonymous entry in a register, cofnod(-ion) (*g*) dienw ar gofrestr

anonymous registration, cofrestriad (*g*) dienw

[application(s) to] renew registration as an overseas elector, [cais (ceisiadau)
(*g*) i] adnewyddu cofrestriad fel etholwr tramor

application to vote by post, cais (ceisiadau) (*g*) am bleidlais drwy'r post

application to vote by post as proxy, cais (ceisiadau) (*g*) i bleidleisio drwy'r post
fel dirprwy

application to vote by proxy, cais (ceisiadau) (*g*) i bleidleisio drwy ddirprwy

apply for a postal vote, gwneud (*be*) cais am bleidlais drwy'r post

apply for a postal proxy vote, gwneud cais am bleidlais bost drwy ddirprwy

apply for a proxy vote, gwneud cais i bleidleisio drwy ddirprwy, *be*

appoint as proxy, penodi(*be*)'n ddirprwy, *be*

appointment (to an office or post etc), penodiad(-au) *g*.

armed forces personel, staff (*g*) y lluoedd arfog

Assembly Commission, Comisiwn (*g*) y Cynulliad

Assembly constituency, etholaeth(-au) (*b*) Cynulliad

Assembly constituency election, etholiad(-au) (*b*) etholaethol i'r Cynulliad

Assembly election, etholiad(-au) i'r Cynulliad

Assembly election ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio ar gyfer etholiad i'r Cynulliad

Assembly election petition, deiseb etholiadol y Cynulliad, *b*

Assembly election postal ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio drwy'r post ar gyfer etholiad i'r Cynulliad

Assembly electoral region, rhanbarth(-au) etholiadol (*g*) y Cynulliad

Assembly electoral region election, etholiad(-au) (*g*) rhanbarth etholiadol i'r Cynulliad, eg, etholiadau rhanbarth etholiadol i'r Cynulliad

Assembly franchise, etholfraint (etholfreintiau) (*b*) Cynulliad

Assembly Member, Aelod(-au) (*g*) Cynulliad

Assembly Parties Panel, Panel (*g*) Pleidiau'r Cynulliad

assent to a nomination, cydsynio (*be*) ag enwebiad

assentor, cydsyniwr (cydsynwyr) *g*.

Association of Electoral Administrators Wales Branch, Cangen (*b*) Cymru Cymdeithas y Gweinyddwyr Etholiadol

at a particular election, mewn etholiad penodol

at all elections, ym mhob etholiad

attend a polling station, mynd (*be*) i orsaf bleidleisio

attendance at the count, bod (*be*) yn bresennol yn y cyfrif

attest an application, ardystio (*be*) cais

attestation, ardystio *be*.

attribution rule, rheol(au) (*b*) priodoli

auditor's report, adroddiad(au) (*g*) archwiliwr

authorised officer, swyddog(-ion) (*g*) awdurdodedig

authorised participant, cyfranogwr (*g*) (cyfranogwyr) awdurdodedig

available for inspection (with feminine and plural nouns), ar gael i'w harchwilio

available for inspection (with singular masculine nouns), ar gael i'w archwilio

B

ballot box, blwch (blychau) (*g*) pleidleisio

ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio

ballot paper accounts, cyfrifon (*ll*) papurau pleidleisio

ballot paper design, dyluniad (*g*) papur pleidleisio

ballot paper envelope, amlen (*b*) papur pleidleisio (amlenni papurau pleidleisio)

ballot papers, forms, signs and envelopes, papurau pleidleisio, ffurflenni, arwyddion ac amlenni

ballot: the ballot, pleidlais: y bleidlais *b*.

banker's draft, drafft(-iau) (*g*) banc

bankruptcy restrictions order, gorchymyn (*g*) cyfyngu methdaliad (gorchmynion cyfyngu methdaliad)

batch, swp (sypiau) *g*.

before the close of poll, cyn i'r gorsafoedd pleidleisio gau

before you vote on her behalf, cyn i chi bleidleisio ar ei rhan

before you vote on his behalf, cyn i chi bleidleisio ar ei ran

building society, cymdeithas(-au) (*b*) adeiladu

birth certificate, tystysgrif(-au) (*b*) geni

breach of [a section of an Act], torri (*be*) [adran o Ddeddf]

breach of official duty, tor-dyletswydd (*g*) swyddogol

British citizen, dinesydd(dinasyddion) (*g*) Prydeinig

British Council employee, aelod(-au) (*g*) o staff y British Council

by-election, is-etholiad(-au) *g*.

by virtue of, yn rhinwedd

C

Cabinet office, Swyddfa'r (*b*) cabinet

campaign expenditure, gwariant (*g*) ar [yr] ymgyrch

candidate, ymgeisydd (ymgeiswyr) *g*.

candidate at the election, ymgeisydd (ymgeiswyr) (*g*) yn yr etholiad

candidate spending, gwariant (*g*) ymgeisydd (gweler hefyd "campaign expenditure")

candidates nominated, ymgeiswyr (*ll*) a enwebwyd

candidature, ymgeisyddiaeth(-au) *b*.

canvasser, canfasiwr (canfaswyr) *g*.

canvassing, canfasio *be*.

carrying on a business, cynnal (*be*) busnes

case tribunal, tribiwnlys(-oedd) (*g*) achos

cast a vote, bwrw (*be*) pleidlais

casual vacancy, sedd wag (seddau gweigion) achlysurol *b*.

casual vacancy election, etholiad (*g*) sedd wag achlysurol (etholiadau seddau gwag achlysurol)

cease to be in force, peidio (*be*) â bod mewn grym

cease to stand nominated, peidio (*be*) â bod ag enwebiad

certificate as to employment on duty, tystysgrif(-au) (*b*) cyflogaeth ar ddyletswydd,

certificate of an entry in the register of electors, tystysgrif(-au) (*b*) o gofnod ar y gofrestr etholwyr

certificate of employment, tystysgrif(-au) (*b*) cyflogaeth

certificate of naturalisation, tystysgrif(-au) (*b*) dinasyddio

certification, ardystiadau *g*.

certify, ardystio *be*.

challenge election result, herio (*be*) canlyniad etholiad

challenge the identity of a voter, herio (*be*) pwy yw pleidleisiwr / pleidleiswraig

Christian Science practitioner, ymarferydd (ymarferwyr) (*g*) yn Eglwys Grist Wyddonydd

citizenship, dinasyddiaeth *b*.

civil partner, partner(-iaid) (*g*) sifil

clerk, clerc(-od) (*g*)

close of poll, diwedd (*g*) y [cyfnod] pleidleisio

coalition, clymblaid (clymbleidiau) *b*.

coloured ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio lliw

combination of polls, cyfuno (*be*) etholiadau

combined authority area, ardal (-oedd) (*b*) awdurdod (-au) gyfun

combined poll, etholiad(-au) (*g*) cyfun

commencement of poll, dechrau(*g*)'r [cyfnod] pleidleisio

commercial discount, gostyngiad(-au) (*g*) masnachol

committed supporter, cefnogwr (cefnogwyr) (*g*) ymroddedig

commonly used names, enwau a ddefnyddir yn gyffredin

community, cymuned(-au) *b*.

community council, cyngor (cyngorau) (*g*) cymuned

community councillor, cynghorydd (cynghorwyr) (*g*) cymuned

compactor, crynodiadur(-on) *g*.

companion, cydymaith (cymdeithion) *g*.

compensating error, gwall(-au) (*g*) cywiriol

complete a form, llenwi (*be*) ffurflen

complete and correct return, cofnod(-ion) (*g*) cyflawn a chywir

completion of nomination papers, llenwi (*be*) papurau enwebu

conduct of an election, trefn (*b*) cynnal etholiad

connected transactions, trafodion (*ll*) cysylltiedig

consent, cydsyniad(-au) *g*.

consent to (*something*), cydsynio (*be*) â (*rhywbeth*).

consent in writing, cydsyniad(-au) (*g*) ysgrifenedig

consent to nomination, cydsynio (*be*) ag enwebiad

constable on duty, cwnstabl(-iaid) (*g*) ar ddyletswydd

constituency, etholaeth(-au) *b*.

constituency Assembly Member, Aelod(-au) (*g*) Cynulliad etholaethol

constituency ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio etholaeth

constituency candidate, ymgeisydd (ymgeiswyr) (*g*) etholaeth

constituency election, etholiad(-au) (*g*) etholaethol

constituency returning officer, swyddog(-ion) (*g*) canlyniadau etholaeth

constituency seat,

o'i gwrthyferbynnu â sedd ranbarthol yn y cynulliad = sedd(-au) (*b*) etholaethol
Yn Senedd y Deyrnas Unedig = sedd etholaeth [enw etholaeth]

constituency vote, pleidlais (pleidleisiau) (*b*) etholaethol

contested election, etholiad(-au) (*g*) a ymleddir

continue to stand nominated, parhau (*be*) i fod ag enwebiad

controlled expenditure, gwariant (*g*) a reolir

control sheet, taflen (*b*) reoli (taflenni rheoli)

controlled transaction, trafodyn (*g*) a reoleiddir (trafodion a reoleiddir)

convey results of count, trosglwyddo (*be*) canlyniadau'r cyfrif

corresponding number list, rhestr(-au) (*b*) rhifau cyfatebol

corrupt practice, arfer (*b*) llwgr (arferion llwgr)

[the] count, [y] cyfrif

count agent, asiant(-iaid) (*g*) cyfrif

count centre, canolfan (*b*) gyfrif (canolfannau cyfrif)

count of ballot papers, cyfrif (*g*) papurau pleidleisio

counterfoil, bonyn (bonion) *g*.

countermand, dirymu *be*.

countermand notice of poll, dirymu (*be*) hysbysiad etholiad

countermand of poll, dirymu (*be*) etholiad,

countersign an application form, cydlofnodi (*be*) ffurflen gais

counting of votes, cyfrif (*be*) pleidleisiau

counting table, bwrdd (byrddau) (*g*) cyfrif

county, sir(-oedd) (*b*)

county borough, bwrdeistref(-i) (*b*) sirol

county borough council, cyngor (cynghorau) (*g*) bwrdeistref sirol

county borough councillor, cynghorydd (cynghorwyr) (*g*) bwrdeistref sirol

county council, cyngor (cynghorau) (*g*) sir

county councillor, cynghorydd (cynghorwyr) (*g*) sir

covering envelope, prif amlen(-ni) *b*.

credit facility, cyfleuster(-au) (*g*) credyd

crowd funding, cyllido (*be*) torfol

Crown servant, un (*g*) o weision y Goron (gweision y Goron)

crypto currency, cryptoarian(-nau) *g*.

D

date of poll, =

date of election , dyddiad(au) (*g*) etholiad

date of referendum, dyddiad(au) (*g*) refferendwm

date of community poll, dyddiad(au) (*g*) pleidlais gymunedol

date of dissolution, dyddiad (*g*) diddymu

day fixed for the poll, dyddiad (*g*) wedi'i bennu ar gyfer y bleidlais

day of public thanksgiving or mourning, dydd (*g*) o ddiolchgarwch neu alar cyhoeddus

deadline (=closing date), dyddiad(-au) (*g*) cau

death of a candidate, marwolaeth (*b*) ymgeisydd (marwolaethau ymgeiswyr)

decision as to validity of nomination paper, penderfyniad (*g*) ynglŷn â dilysrwydd papur enwebu

declarant, datganwr (datganwyr) *g.* [*Nid "datganydd"*]

declaration, datganiad(-au) *g.*

declaration by election agent as to expenses, datganiad (*g*) gan asiant etholiad ynglŷn â threuliau

declaration in support, datganiad(-au) (*g*) i ategu

declaration of expenses, datganiad(-au) (*g*) treuliau

declaration of identity (=declaration of who you are), datganiad(au) (*g*) ynghylch pwy ydych (*chi*)

declaration of local connection, datganiad(-au) (*g*) o gysylltiad lleol

declaration of result, datgan (*be*) canlyniad

declare an election invalid, datgan (*be*) bod etholiad yn annilys

deem a ballot paper to be void, barnu (*be*) bod papur pleidleisio yn ddi-rym

deem [someone] to stand nominated, barnu (*be*) bod [rhywun] ag enwebiad

deemed appointment, penodiad(-au) tybiedig *g.*

defer, gohirio *be.*

- defined period**, cyfnod(-au) (*g*) penodedig
- definite period**, cyfnod(-au) (*g*) penodol
- defray election expenses**, talu (*be*) treuliau etholiad
- delegated authority**, awdurdod (*g*) dirprwyedig
- delegation of powers**, dirprwyo (*be*) pwerau
- deliver nomination papers**, cyflwyno (*be*) papurau enwebu
- deposit**, ernes(-au) *b*.
- deputy returning officer**, dirprwy swyddog(-ion) (*g*) canlyniadau
- description of emblem**, disgrifiad (*g*) o arwyddlun
- designated lead campaigner**, prif ymgyrchwr (*g*) dynodedig
- designated official**, swyddog(-ion) (*g*) dynodedig
- the designation process**, y broses (*b*) ddynodi
- detect personation**, canfod (*be*) cambersonadu
- devolution**, datganoli *be*.
- disallow an application to vote**, gwrthod (*be*) cais am bleidlais
- disapply**, datgymhwyso *be*.
- discharge of functions**, cyflawni (*be*) swyddogaethau,
- discharge of registration duties**, cyflawni (*be*) dyletswyddau cofrestru
- disposal of documents**, cael (*be*) gwared ar ddogfennau
- disproportional representation**, cynrychiolaeth anghyfrannol *b*
- disputed claim**, hawliad (*g*) y mae anghydfod yn ei gylch (hawliadau y mae anghydfod yn eu cylch)
- disqualification**, anghymwysiad(-au) *g*
- disqualified**, wedi'i anghymhwyso (*g*), wedi'i hanghymhwyso (*b*), *wedi'u hanghymhwyso (ll)*
- disqualify for membership of the House of Commons**, anghymhwyso (*be*) [rhywun] rhag bod yn aelod o Dŷ'r Cyffredin
- disqualify from voting**, anghymhwyso (*be*) [rhywun] rhag pleidleisio

dissolution of Parliament, diddymu'r (*be*) Senedd; diddymu (*be*) Senedd y Deyrnas Unedig

distinctive letter, llythyren (*b*) wahaniaethol (llythrennau gwahaniaethol)

distinguishing feature, nodwedd(-ion) (*b*) arbennig

document, dogfen(-nau) *b*

donation, rhodd(-ion) *b*

donation return, ffurflen (*b*) roddion (ffurflenni rhoddion)

donor, rhoddwr (*g*) (rhoddwyr)

doubtful, amheus

downloadable material, deunydd (*g*) y gellir ei lawrlwytho

drawer, tynnwr (*g*) (tynwyr)

dual candidacy, ymgeisiaeth ddeuol (*b*) (ymgeisiaethau deuol)

dual candidate, ymgeisiwr (*g*) deuol

dual reporting, adrodd (*be*) deuol

duly elected, wedi'i (h) iawn ethol, lluosog wedi'u hiawn ethol

duress, gorfodaeth *b*

E

- edited register**, cofrestr (*b*) olygedig (cofrestrau golygedig)
- election address**, anerchiad(-au) (*g*) etholiadol
- election agent**, asiant (*g*) etholiad (asiantiaid etholiad)
- election campaign**, ymgyrch(-oedd) (*gb*) etholiadol
- election court**, llys(-oedd) (*g*) etholiadol
- election date**, dyddiad(-au) (*g*) etholiad
- election expense**, treuliau (*ll*) etholiad
- election expenses return**, ffurflen(-ni) (*b*) treuliau etholiad
- election material**, deunydd(-iau) (*g*) etholiad
- election of a member to serve in Parliament for ...**, ethol aelod i wasanaethu yn
[y] Senedd [y Deyrnas Unedig] dros ..., be,
- election petition**, deiseb(-au) (*b*) etholiadol
- election process**, proses(-au) (*b*) etholiadol
- election result**, canlyniad(-au) (*g*) etholiad
- election sub-agent**, is-asiant(-iaid) (*g*) etholiad
- election timetable**, amserlen(-ni) (*b*) etholiad
- election to fill a casual vacancy**, etholiad (*g*) i lenwi sedd wag achlysurol
- Elections Claims Unit**, Uned (*b*) Hawliadau Etholiadau
- elections office**, swyddfa (*b*) etholiadau (swyddfeydd etholiadau)
- elective office**, swydd(-i) (*b*) etholedig
- elector (female)** etholwraig (*b*) (etholwragedd)
- elector (in general and male)**, etholwr *g* (etholwyr)
- elector number**, rhif (*g*) etholwr (rhifau etholwyr)
- electoral administrator**, gweinyddwr (gweinyddwyr) (*g*) etholiadau
- electoral area**, ardal(-oedd) (*b*) etholiadol

Electoral Commission, The, Comisiwn (*g*) Etholiadol, Y

electoral district, ardal(-oedd) (*b*) etholiadol

electoral division, adran(-nau) (*b*) etholiadol

electoral fraud, twyll (*g*) etholiadol

electoral region, rhanbarth(-au) (*g*) etholiadol

electoral region election, etholiad(-au) (*g*) rhanbarth etholiadol

electoral region vote, pleidlais(-iau) (*b*) rhanbarth etholiadol

electoral registration form, ffurflen (*b*) gofrestru etholiadol (ffurflenni cofrestru etholiadol)

Electoral Registration Officer, Swyddog(-ion) (*g*) Cofrestru Etholiadol

eligible to register, cymwys i gofrestru

eligible to vote by proxy, cymwys i bleidleisio drwy ddirprwy

emblem, arwyddlun(-iau) (*g*)

emergency evacuation procedures, gweithdrefnau (*ll*) gadael [yr] adeilad mewn argyfwng

emergency proxy vote, pleidlais(-iau) (*b*) drwy ddirprwy mewn argyfwng

enactment, deddfiad(-au) (*g*)

enter a name in the register, cofnodi (*be*) enw ar y gofrestr

[to be] entitled to vote by proxy, [bod] â hawl i bleidleisio drwy ddirprwy

envelope, amlen(-ni) *b.* **main envelope**, prif amlen

envelope marked 'A', amlen (*b*) ac arni 'A'

envelope returned as undelivered, amlen (*b*) a ddychwelwyd heb ei danfon (amlenni a ddychwelwyd heb eu danfon)

envelope which has not been received, amlen (*b*) heb ei derbyn (amlenni heb eu derbyn)

European Parliament, Senedd (*b*) Ewrop

European Parliamentary Elections, Etholiadau (*ll*) Senedd Ewrop

European parliamentary electoral region, rhanbarth(-au) (*g*) etholiadol Senedd Ewrop

European Union, Yr Undeb (*g*) Ewropeaidd

exercise the right to vote, arfer (*be*) yr hawl i bleidleisio

exit poll, arolwg(arlygon) (*g*) barn wrth i bobl adael y gorsafoedd pleidleisio

expenses, treuliau //

explanatory note, nodyn (*g*) (nodiadau) esboniadol

extend voting rights, ehangu (*be*) hawliau pleidleisio

F

false statement, datganiad(-iau) (*g*) ffug

fictitious person, person(-au) (*g*) dychmygol

field candidates, cyflwyno (*be*) ymgeiswyr

final proceedings, trefn (*b*) ar y diwedd

fine, dirwy(-on) (*b*)

First Past the Post System, System (*b*) y Cyntaf i'r Felin

focussed constituency campaigning ymgyrchu (*be*) â ffocws ar etholaeth(au)

for election purposes, at ddibenion etholiadol

force, violence or restraint, grym (*g*), trais (*g*) neu lestar *g*.

forfeiture of deposit, colli (*be*) ernes

form of certificate, ffurf (*b*) tystysgrif

fraudulent, twyllodrus *a*.

franchise, etholfraint (etholfreintiau) *b*.

free exercise of the franchise of an elector, rhyddid (*g*) i arfer etholfraint etholwr,

fresh ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio newydd

friendly society, cymdeithas (*b*) gyfeillgar (cymdeithasau cyfeillgar)

full register, cofrestr (*b*) lawn (cofrestrau llawn)

G

general campaign, ymgyrch(-oedd) (*g*) cyffredinol

general election, etholiad(-au) (*g*) cyffredinol,

give notice of (an Assembly election), cyhoeddi (*be*) (etholiad i'r Cynulliad)

go in person to a polling station, mynd (*be*) yn bersonol i orsaf bleidleisio

grant a postal vote, rhoi (*be*) pleidlais (*b*) bost

grant a waiver, caniatáu (*be*) hepgor

Great Britain registered party, plaid (*b*) gofrestredig (pleidiau cofrestredig) ym Mhrydain Fawr

guidance for voters, cyfarwyddyd (*g*) i bleidleiswyr

guidance manual, llawlyfr(-au) (*g*) cyfarwyddyd

H

harm, niwed (*m*) (niweidiau)

hereby, drwy hyn

hold an election, cynnal (*be*) etholiad

holder of elective office, deiliad (*g*) swydd etholedig (deiliaid swyddi etholedig)

home member state, aelod-wladwriaeth (*b*) gartref (aelod-wladwriaethau cartref)

homeless person, person (*g*) digartref (pobl ddigartref)

hours of poll, oriau (*ll*) pleidleisio

House of Commons Disqualification Act, Deddf (*b*) Anghymhwysu Tŷ'r Cyffredin

household enquiry form, ffurflen (*-i*) (*b*) ymholiad aelwyd

hustings, hustyngau //

I

Identifier, dynodwr(-wyr) *m.*

imprint, argraffnod(-au) *m.*

I solemnly and sincerely declare ..., yr wyf yn datgan yn ddifrifol ac yn ddiffuant ...

if you are entitled to vote, os oes gennych hawl i bleidleisio

illegal practices, arferion (*ll*) anghyfreithlon

impermissible donation, rhodd(-ion) (*b*) nas caniateir

impermissible transaction, Trafodyn (*g*) nas caniateir (trafodion nas caniateir)

in contravention of (*something*), yn groes i (rywbeth)

in my presence, yn fy mhresenoldeb i, yn fy ngŵydd i

in pursuance of, yn unol â

in respect of, mewn perthynas â

inadvertently, drwy amryfusedd

inapplicable, anghymwys *a.*

include a name in the register of electors, cynnwys (*be*) enw ar y gofrestr etholwyr

incur expenses, achosi (*be*) treuliau

indefinite period, cyfnod(-au) (*g*) amhenodol, eg

identity mark, marc(-iau) (*g*) adnabod

independent candidate, ymgeisydd (ymgeiswyr) (*g*) annibynnol

individual Electoral registration, cofrestru Etholiadol unigol

individual nomination paper, papur (*g*) enwebu unigolyn (papurau enwebu unigolion)

induce, cymell *be.*

inspect a nomination paper, archwilio (*be*) papur enwebu

inspection of records, archwilio (*be*) cofnodion; archwiliad(-au) (*g*) cofnodion"

instructions for voting by post, cyfarwyddiadau (*ll*) ar gyfer pleidleisio drwy'r post

interim order, gorchymyn (*g*) interim (*gorchmynion interim*)

invalid, annilys, *a*.

issue a ballot paper, rhoi (*be*) papur pleidleisio

J

joint candidate, ymgeisydd (*g*) ar y cyd (ymgeiswyr ar y cyd)

joint campaigning, ymgyrchu (*be*) ar y cyd

judicial office, swydd (*b*) farnwrol (swyddi barnwrol)

K

knowingly and wilfully, yn ymwybodol ac yn fwriadol

L

lapse of registration, darfodiad (*g*) cofrestriad

large print version, fersiwn (*g*) print bras (fersiynau print bras)

leave to pay, caniatáu (*be*) talu; caniatâd (*g*) talu

legal incapacity, anghymhwyster (*g*) cyfreithiol

legal tender, arian (*g*) cyfreithlon

limited liability partnership, partneriaeth(-au) (*b*) atebolrwydd cyfyngedig

limitation of election expenses, cyfyngu (*be*) ar dreuliau etholiad

limited powers, pwerau (*ll*) cyfyngedig

list of proxies, rhestr(-au) (*b*) dirprwyon

local authority, awdurdod(-au) (*g*) lleol

local campaign, ymgyrch(-oedd) (*g*) lleol

local counting area, ardal (*b*) gyfrif lleol, (ardaloedd cyfrif lleol)

local delegation arrangements, trefniadau (*ll*) dirprwyo lleol

local party fighting funds, cronfeydd (*ll*) ymladd pleidiau lleol

local government area, ardal(-oedd) (*b*) llywodraeth leol

local government election, etholiad(-au) (*g*) llywodraeth leol

local government electoral area, ardal(-oedd) (*b*) etholiadol llywodraeth leol

Local Returning Officer, Swyddog(-ion) (*g*) Canlyniadau Lleol

M

maintain the secrecy of the ballot cynnal (*be*) cyfrinachedd y bleidlais

majority of votes, mwyafrif (*g*) [*y*] pleidleisiau

make a statement false in a material particular, gwneud (*be*) datganiad sy'n anwir
mewn unrhyw fanylyn perthnasol

manifesto, maniffesto(-s) *g*.

manner of voting, dull(-au) (*g*) pleidleisio

mark, marc(-iau) *g*.

material change in circumstances, newid(-iadau) (*g*) sylweddol mewn
amgylchiadau

maximum fine, y dirwy(-on) (*g*) mwyaf posibl

maximum recoverable amount, cyfanswm (cyfansymiau) (*g*) cyffredinol mwyaf

mayoral ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio maerol

mayoral election, etholiad(-au) (*g*) maerol

mayoral referendum, refferendwm (refferenda) (*g*) maerol

members' association, cymdeithas(-au) (*b*) aelodau

member state, aelod-wladwriaeth(-au) *b*.

mental health patient, claf (*g*) iechyd meddwl (cleifion iechyd meddwl)

merchant seaman, masnachlongwr (masnachlongwyr) *g*.

N

name of proxy, enw (*g*) dirprwy (enwau dirprwyon)

National Assembly for Wales, Cynulliad (*g*) Cenedlaethol Cymru

National Assembly for Wales (Disqualifying Offices for Membership) Order,
Gorchymyn (*g*) Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Anghymwyso Swyddi rhag
Aelodaeth)

necessary expenses, treuliau (*ll*) angenrheidiol,

nominate, enwebu *be*

nominating officer, swyddog(-ion) (*g*) enwebu

nomination, enwebiad(-au) *g*.

nomination of candidates, enwebu (*be*) ymgeiswyr

nomination paper, papur(-au) (*g*) enwebu

non-commercial discount, gostyngiad(-au) (*g*) anfasnachol

non party campaigner, ymgyrchydd (*g*) nad yw'n blaid (ymgyrchwyr nad ydynt yn
bleidiau)

non-selective hustings, hustyngau annewisol

not later than the close of the poll, erbyn diwedd y (cyfnod) pleidleisio fan hwyraf

notice, hysbysiad(-au) *g*.

notice in writing, hysbysiad(-au) (*g*) ysgrifenedig

notice of appointment as proxy, hysbysiad(-au) (*g*) o benodiad fel dirprwy

notice of appointment of election agent, hysbysiad(-au) (*g*) o benodi asiant
etholiad, *eg*

notice of disallowance of an application to vote by proxy, hysbysiad(-au) (*g*) o
wrthod cais i bleidleisio drwy ddirprwy

notice of election, hysbysiad (*g*) etholiad

notice of intention to remove a name from the register of electors, hysbysiad (*g*)
o fwriad i dynnu enw o'r gofrestr etholwyr

notice of lapse of registration, hysbysiad (*g*) bod cofrestriad wedi darfod

notice of poll, =

election, hysbysiad o etholiad

referendum, hysbysiad o refferendwm

community poll, hysbysiad o bleidlais gymunedol

notice of withdrawal of candidature, hysbysiad (*g*) o dynnu ymgeisyddiaeth yn ôl

notice requiring evidence as to age and / or nationality, hysbysiad (*g*) yn gofyn am dystiolaeth o oedran a chenedligrwydd / neu genedligrwydd

notice to proxy of cancellation or suspension of appointment, hysbysiad (*g*) i ddirprwy o ganslo neu atal dros dro ei benodiad

notification of requirement of secrecy, hysbysiad (*g*) o'r angen am gyfrinachedd,

notional expenditure, gwariant (*g*) tybiannol

O

object to the nomination of a candidate, gwrthwynebu (*be*) enwebiad ymgeisydd

object to the validity of a nomination paper, gwrthwynebu (*be*) dilysrwydd papur enwebu

offence, trosedd(-au) *eg/b*.

official duty, dyletswydd(-au) (*b*) swyddogol

official mark, marc(-iau) (*g*) swyddogol

omit a name from the register of electors, hepgor (*be*) enw o'r gofrestr etholwyr

on production and surrender of this certificate, ar yr amod ei fod/bod yn dangos ac yn ildio'r dystysgrif hon

opening of the poll, agor (*be*) y bleidlais

Open Register, y Gofrestr (*b*) Agored

ordinary election, etholiad cyffredin

overseas elector, etholwr dramor

overseas visit, ymweliad(-au) (*g*) dramor

P

parliamentary constituency, etholaeth(-au) (*b*) seneddol

parliamentary election, etholiad(-au) (*g*) seneddol

parliamentary elections rules, rheolau (*ll*) etholiadau seneddol

parliamentary polling district, dosbarth(-iadau) (*g*) pleidleisio seneddol

participation, cyfranogiad (*g*) cyfranogi *be*.

particular circumstances of employment, amgylchiadau (*ll*) penodol cyflogaeth,

particulars of payments, manylion (*ll*) taliadau

party conference, cynhadledd (*b*) plaid (cynadleddau pleidiau)

party election broadcast, darllediad etholiadol plaid (darllediadau etholiadol [*y* pleidiau])

party list, rhestr (*b*) plaid (rhestrau pleidiau)

party list candidate, ymgeisydd (*g*) rhestr plaid (ymgeiswyr rhestr plaid)

party member, aelod(-au) (*g*) o blaid

party nomination paper, papur (*g*) enwebiad plaid

party-political broadcast, darllediad(-au) (*g*) gwleidyddol

peer, arglwydd(-i) (*g*), arglwyddes(-au) (*b*).

penal institution, sefydliad(-au) (*g*) cosbi

perforate, mandyllu *be*

permissible donation, rhodd(-ion) (*b*) a ganiateir

permissibility check, gwiriad(-au) (*g*) caniatâd

permitted participant, cyfranogwr (cyfranogwyr) (*g*) a ganiateir

personal expenses, treuliau personol *ll*.

personal identifier, dynodydd(-ion) personol

personation, cambersonadu *be*.

petty expenses, mân dreuliau *ll*.

physical incapacity, analluogrwydd corfforol *g*.

pledge card, cerdyn (cardiau) (*g*) adduned

police involvement, cyfranogiad (*g*) yr heddlu

political activity, gweithgaredd(-au) gwleidyddol (*g*)

Political Parties, Elections and Referendums Act 2000, Deddf (*b*) Pleidiau
Gwleidyddol, Etholiadau a Refferenda 2000

Political Parties Panel, Panel (*g*) Pleidiau Gwleidyddol

politically restricted post, swydd(-i) (*b*) dan gyfyngiadau gwleidyddol

poll =

election, etholiad(-au) *g*. etholiadau

referendum, refferendwm (refferenda) *g*.

survey, arolwg (arolygon) *g*.

vote, pleidlais (pleidleisiau) *b*.

poll at a local government election, pleidlais (*b*) mewn etholiad llywodraeth leol,
(pleidleisiau mewn etholiad llywodraeth leol)

poll at an Assembly election, pleidlais (*b*) mewn etholiad i'r Cynulliad (pleidleisiau
mewn etholiad i'r Cynulliad)

poll card, cerdyn (cardiau) (*g*) pleidleisio

poll clerk, clerc(-od) (*g*) pleidleisio

polling agent, asiant(-iaid) (*g*) pleidleisio

polling booth, bwth (bythau) (*g*) pleidleisio

polling booth notice, hysbysiad (*g*) yn y bwth pleidleisio (hysbysiadau yn y bwth
(bythau) pleidleisio)

polling day, diwrnod(-au) (*g*) pleidleisio

polling district, dosbarth(-iadau) (*g*) etholiadol

polling hours, oriau (*ll*) pleidleisio

polling place, man(-nau) (*g*) pleidleisio

polling station, gorsaf (*b*) pleidleisio (gorsafoedd pleidleisio)

polling station supplies and equipment, cyflenwadau (*ll*) ac offer (*ll*) ar gyfer gorsafoedd pleidleisio,

post a notice, gosod hysbysiad *be*.

postal address, cyfeiriad(-au) (*g*) post

postal ballot box, blwch (blychau) (*g*) pleidleisio drwy'r post

postal ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio drwy'r post

postal proxy vote, pleidlais (pleidleisiau) (*b*) ddirprwy drwy'r post

postal proxy voter, dirprwy(-on) (*g*) sy'n pleidleisio drwy'r post

postal vote, pleidlais (*b*) bost (pleidleisiau post)

postal vote opening, achlysur (*g*) agor amlenni pleidleisiau post

postal voter, pleidleisiwr (pleidleiswyr) (*g*) post

postal voting statement, datganiad(-iadau) (*g*) pleidleisio drwy'r post

post poll reporting, adrodd (*be*) ar ôl y bleidlais

pre poll reporting, adrodd (*be*) cyn y bleidlais

presiding officer, swyddog(-ion) (*g*) llywyddu

printed material, deunydd(-iau) (*g*) argraffedig

procedure on close of poll, trefn (*b*) pan fydd y pleidleisio wedi dod i ben

procure the election of a candidate, sicrhau (*be*) ethol ymgeisydd

proportional representation, cynrychiolaeth gyfrannol (*b*)

proposer, cynigydd (cynigwyr) (*g*)

prorogue, addoedi

prospective candidate, darpar ymgeisydd (darpar ymgeiswyr) *g*.

proxy, dirprwy(-on) *g*.

proxy appointment, penodiad (*g*) dirprwy (penodiadau dirprwyon)

proxy ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio drwy ddirprwy

proxy poll card, cerdyn (cardiau) (*g*) pleidleisio dirprwy

proxy vote, pleidlais (pleidleisiau) (*b*) drwy ddirprwy

psephology, etholiadeg *b.*

public meeting, cyfarfod(-ydd) cyhoeddus *g.*

publication of notice of election, cyhoeddi (*be*) hysbysiad etholiad

(The) public test, prawf (*g*) y cyhoedd

purdah, purdah

purpose test, prawf (profion) (*g*) diben

Q

qualified, cymwys *a*.

qualified as an overseas elector, cymwys (*a*) fel etholwr tramor

qualified to be registered, cymwys (*a*) i'w (*g*) gofrestru / i'w (*b*) chofrestru (cymwys i'w cofrestru)

qualifying address, cyfeiriad(-au) (*g*) cymhwyso

qualifying cost, cost (*b*) gymwys (costau cymwys)

R

recall petition, deiseb(-au) (*b*) adalw

recall petition campaigner, ymgyrchydd (ymgyrchwyr) (*g*) deiseb adalw

receipt of ballot papers, derbyn (*be*) papurau pleidleisio

receive (*donation*), cael (*be*) (*rhodd*) *gweler hefyd 'accept'*

recordable gift, anrheg (*b*) gofnodadwy (anrhegion cofnodadwy)

record a vote, cofnodi (*be*) pleidlais

recount, ailgyfrif *be* ailgyfrifiad(-au) *g*.

referendum campaigner, ymgyrchydd (ymgyrchwyr) (*g*) refferendwm

regional Assembly Member, Aelod(-au) (*g*) Cynulliad rhanbarthol

regional ballot, pleidlais ranbarthol (pleidleisiau rhanbarthol) *b*.

regional ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio rhanbarthol

regional election, etholiad(-au) rhanbarthol *g*.

regional list candidate, ymgeisydd (ymgweiswyr) (*g*) rhestr ranbarthol

Regional Returning Officer, Swyddog(-ion) (*g*) Canlyniadau Rhanbarthol

Register (as an elector), cofrestru (*be*) (fel etholwr)

register as an overseas elector, cofrestru (*be*) fel etholwr tramor

register of electors, cofrestr(-au) (*b*) etholwyr

register of local government electors, cofrestr(-au) (*b*) etholwyr llywodraeth leol

register of recordable gifts, cofrestr(-au) rhoddion cofnodadwy

registered as a blind person, wedi'i (*g*) gofrestru'n ddall, wedi'i (*b*) chofrestru'n ddall (wedi'u cofrestru'n ddall)

registered elector, etholwr (etholwyr) (*g*) cofrestredig

registered emblem, arwyddlun(-iau) (*g*) cofrestredig

registered nominating officer, swyddog(-ion) (*g*) enwebu cofrestredig

registered party, plaid gofrestredig (pleidiau cofrestredig) *b*.

registered person, person cofrestredig *eg*

registering, cofrestru *be*

registration address, cyfeiriad(-au) (*g*) cofrestru

registration appeal, apêl (*b*) gofrestru (apeliadau cofrestru)

registration expenses, treuliau (*ll*) cofrestru

registration of a political party cofrestru (*be*) plaid wleidyddol (cofrestru pleidiau gwleidyddol)

Register of Members' Financial Interests (**RMFI**), Cofrestr (*b*) Buddion Ariannol Aelodau

register of recordable gifts, cofrestr (*b*) rhoddion cofnodadwy

registration threshold trothwy (*g*) cofrestru

regulated donee, derbynnydd (derbynwyr) (*g*) a reoleiddir

regulated individual, unigolyn (unigolion) (*g*) a reoleiddir

regulated organisation, sefydliad a reoleiddir

regulated period, cyfnod a reoleiddir

regulated transaction, trafodyn (trafodion) (*g*) a reoleiddir

regulatory service, gwasanaeth(-au) (*g*) rheoleiddio

'rejected', 'gwrthodwyd'

remand prisoner, carcharor(-ion) (*g*) ar remand

remuneration, cydnabyddiaeth(-au) *b*.

render services, darparu (*be*) gwasanaethau

renew annually, adnewyddu(*be*)'n flynyddol

Representation of the People Act, Deddf (*b*) Cynrychiolaeth y Bobl

required by law, yn unol â gofynion y gyfraith, a fynnir gan y gyfraith

requirement of secrecy, angen (*g*) cyfrinachedd

resident (*adjectival*) in the UK, yn preswyllo yn y DU

resident (*adjectival*) overseas, yn preswyllo dramor

responsible person, person(-au) cyfrifol

return (= a form), ffurflen

return a member, ethol (*be*) aelod

return of election expenses, cofnod(-ion) (*g*) treuliau etholiad

Returning Officer, Swyddog(-ion) (*g*) Canlyniadau

right to attend nomination, hawl (*b*) i fod yn bresennol mewn enwebiad

rolling registration, cofrestru (*be*) parhaus

S

schedule (of an Act), atodlen(-ni) *b*.

schedule of reporting, amserlen(-ni) (*b*) ar gyfer adrodd

seconder, eilydd(-ion) *g*.

secret ballot, pleidlais (*b*) gyfrinachol (pleidleisiau cyfrinachol)

Secret Ballot Act, 1872, Deddf (*b*) Pleidlais Gyfrinachol, 1872

Secretary of State for Constitutional Affairs, Ysgrifennydd (Ysgrifenyddion) (*g*)
Gwladol dros Faterion Cyfansoddiadol

selective hustings, hustyngau (*ll*) dewisol

serve as a Member for ..., gwasanaethu (*be*) yn Aelod dros ...

service address, cyfeiriad(-au) (*g*) cyflwyno dogfennau

service declaration, datganiad(-au) (*g*) gwasanaeth

service details, manylion (*ll*) gwasanaeth

service number, rhif(-au) (*g*) gwasanaeth

service voter, pleidleisiwr (pleidleiswyr) (*g*) yn y lluoedd arfog

single point of contact, pwynt cyswllt sengl

situation of polling station, lleoliad (*g*) gorsaf bleidleisio (lleoliadau gorsafoedd pleidleisio)

sort ballot papers, didoli (*be*) papurau pleidleisio

spending limit terfyn(au) (*g*) gwariant

spending return, ffurflen(-ni) (*b*) gwariant

splitting spending, gwahanu (*be*) gwariant

spoil a ballot paper, difetha (*be*) papur pleidleisio

spoil a postal ballot paper, difetha (*be*) papur pleidleisio drwy'r post

spoilt ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio a ddifethwyd, (papurau pleidleisio a ddifethwyd)

sponsor, noddwr (noddwyr) *g*.

sponsorship, nawdd *g*.

spouse, priod *gb*.

stakeholder, rhanddeiliad (*g*) rhanddeiliaid

stamping instruments, offer (*ll*) stampio

stand nominated, bod (*be*) ag enwebiad

statement of accounts, datganiad(-au) (*g*) cyfrifon

statement of all disputed claims, datganiad (*g*) o'r holl hawliadau sy'n destun anghydfod

statement of all election expenses incurred by or on behalf of the candidate, datganiad(-au) (*g*) ynghylch yr holl gostau yr hawliwyd treuliau ar eu cyfer gan yr ymgeisydd neu ar ei ran

statement of all payments made, datganiad(-au) (*g*) ynghylch yr holl daliadau a wnaed

statement of all unpaid claims, datganiad(-au) (*g*) ynghylch yr holl hawliadau nas talwyd

statement of persons nominated, datganiad (*g*) ynghylch y personau a enwebwyd

statutory declaration, datganiad(-au) statudol *g*.

statutory provision, darpariaeth(-au) statudol *b*.

sub-agent, is-asiant(-iaid) *g*

subject to a legal incapacity to vote, wedi'i anghymhwyso (*g*), wedi'i hanghymhwyso (*b*), wedi'u hanghymhwyso (*ll*) yn ôl y gyfraith rhag pleidleisio

subscribe a nomination paper, llofnodi (*be*) papur enwebu

summary conviction, collfarn (*b*) ddiannod (collfarnau diannod)

summary sheet, dalen (*b*) grynoded (dalennau crynoded)

summons, gwŷs (gwysion) *b*.

T

table supervisor, goruchwyliwr (*g*) bwrdd (goruchwyliwr byrddau, goruwchwyliwr byrddau)

tactile voting device, dyfais (*b*) bleidleisio gyffyrddadwy (dyfeisiau pleidleisio cyffyrddadwy)

tamper with nomination papers, ymyrryd (*be*) â phapurau enwebu

targeted spending gwariant (*g*) a dargedir

teller, rhifwr (*g*) (rhifwyr)

tendered ballot paper, papur(-au) (*g*) pleidleisio a gyflwynwyd

tendered vote, pleidlais (pleidleisiau) (*b*) a gyflwynwyd

tendered votes list, rhestr(-au) (*b*) pleidleisiau a gyflwynwyd

the undermentioned person, y person a grybwyllir isod

to the best of my knowledge and belief, hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred

tolerance level, lefel(-au) (*b*) goddefiad

transmission and declaration of results, trosglwyddo (*be*) a chyhoeddi (*be*) canlyniadau

transport, cludiant *g*

treating, tretio *be*.

trust, ymddiriedolaeth(-au) *b*

turnout,

Y nifer (*g*) a bleidleisiodd (*sef pa faint o bobl a bleidlesiodd*)

Y ganran (*b*) a bleidleisiodd (*sef y ganran o'r bobl sydd wedi cofrestru i bleidleisio a bleidleisiodd*)

U

UK resident, preswilydd (preswylwyr) (*g*) yn y Deyrnas Unedig

uncontested election =

etholiad(-au) heb ymgeisydd – etholiad(-au) (*g*) diymgeisydd

etholiad(-au) lle nad oes rhaid cynnal pleidlais – etholiad(-au) (*g*) diwrthwynebiad

uncontested seat,

Sedd heb ymgeisydd – sedd (*b*) ddiymgeisydd (seddau diymgeisydd)

Sedd lle nad oes etholiad ond y mae ymgeisydd – sedd (*b*) ddiwrthwynebiad (seddau diwrthwynebiad)

undue influence, dylanwad(-au) (*g*) gormodol

unincorporated association, cymdeithas(-au) (*b*) anghorfforedig

unique identifying mark, marc(-iau) (*g*) adnabod unigryw

United Kingdom, The, Deyrnas (*b*) Unedig, Y

unknown donor, rhoddwr (rhoddwyr) (*g*) anhysbys

unpaid claim, hawliad (*g*) heb ei dalu (hawliadau heb eu talu)

unsolicited, digymell, *ans*

unsolicited material to electors, deunydd(-iau) (*g*) digymell i etholwyr

unused ballot paper, papur (*g*) pleidleisio heb ei ddefnyddio (papurau pleidleisio heb eu defnyddio)

used ballot paper, papur (*g*) pleidleisio wedi'i ddefnyddio (papurau pleidleisio wedi'u defnyddio)

V

vacancy, sedd (*b*) wag (seddau gweigion)

valid, dilys

validate, dilysu *be.*,

validity, dilysrwydd *g.*

verification, dilysu *be.*

verification and count, dilysu (*be*) a chyfrif *be.*

verification and count assistant, cynorthydd (cynorthwywyr) (*g*) dilysu a chyfrif

verification and count centre, canolfan(-nau) (*b*) dilysu a chyfrif

verification of ballot paper accounts, dilysu (*be*) cyfrifon y papurau pleidleisio

vest, breinio *be.*

void, di-rym

void for uncertainty (a vote), di-rym oherwydd ansicrwydd [NEU "[pleidlais] ddirym oherwydd ansicrwydd" – sylwer ar y treigladd]

volunteer expenses, treuliau (*ll*) gwirfoddolwr (treuliau gwirfoddolwyr)

vote as proxy, pleidleisio (*be*) fel dirprwy

vote as proxy by post, pleidleisio (*be*) fel dirprwy drwy'r post

vote at an election, pleidleisio (*be*) mewn etholiad

vote by post, pleidleisio (*be*) drwy'r post

vote by proxy, pleidleisio (*be*) drwy ddirprwy,

vote for [a candidate], pleidleisio (*be*) dros [ymgeisydd]

vote in person, pleidleisio (*be*) yn bersonol

vote unaided, pleidleisio (*be*) heb gymorth,

voter, pleidleisiwr (pleidleiswyr) *g*

voter with disabilities, pleidleisiwr (*g*) ag anabledd(-au) (pleidleiswyr ag anableddau)

voting age, oedran (*g*) pleidleisio

voting offence, tramgwydd(-au) (*g*) pleidleisio

voting procedure, trefn (*b*) bleidleisio

voting rights, hawliau pleidleisio, *ll*.

W

waiver, hepgoriad(-au) *g*.

waiver certificate, tystysgrif(-au) (*b*) hepgor

Wales Office, Swyddfa (*b*) Cymru

want of official mark, diffyg (*g*) marc swyddogol

white paper, papur (-au) (*g*) gwyn

withdrawal notices, hysbysiad (*g*) tynnu enw'n ôl (hysbysiadau tynnu enwau yn ôl)

withdrawal of candidate tynnu (*be*) enw ymgeisydd yn ôl, tynnu enwau ymgeiswyr yn ôl

without due authority, heb awdurdod dyladwy

working together (referendums), cydweithio (refferenda)

writ, gwrit(-iau) *g*